

לדחות גזירתו :

עָצָרְנָא כְּמַעֲט; אֲלֵכֶה־נָא חוֹלָם עוֹד.
כְּתָרָךְ עָלַי יְהוָה, מִבְּקָרְךָ יִרְגִיזוּ.
אֲתַגְוִל־לֵה־נָא בֵּין דְּשִׂאֵי־הַנְּהָרָה,
עַד תִּשְׁלַח־נִי.

ביטוי יקר ונפלה לשירה ולמשורר בנפתוליהם
בין אור־חזון ותעלומת־נפש והתגברותם עליהם
בשליחות, ביעוד־הקודש.

רְבוּ הָאֲנָשִׁים, וְעַל כָּל אֶחָו אֲרַצְד.
גְּאוּן־פְּלֵא עָלַי נָפַל, שְׁכַרְתִּי מְאֹד.
וַדְּאִי, אִם עַד רֹאשׁ הַטְּחִנָּה אָבּוּא
עַד הָעָרֵב תַּעֲכָבֵנִי, אֲרָדָם, אִישׁוֹן—
אוֹי, מוֹרָא וְהוֹדוּ... חֲזוֹנָךְ יָבּוּא,
יִפַּל עָלַי... אֶל עַמָּךְ תִּשְׁלַח־נִי...!

והרי תחנוני הנער, הנקרא ליעודו ומבקש

ס פ ל י ק פ ה

קרל סאנדבורג

הָאִשָּׁה מְכַת הַרְזוֹן, בַּעֲלַת הַשְּׁעוֹל הַקּוֹצֵץ וְאַחֲבָהּ בַת־אֲלִמְנֹת
מְלַחֶשֶׁת עַל אֲדוֹת פְּרָחִים לְבָנִים... בְּשִׁירָךְ אַתָּה מוֹסֵף זֹאת כְּסַפְּלֵי־קָפָה,
גְּבֵרִיאֵל.

הַנְּעִרָה זְקִיָּה הַגְּנֵרָה, אֲשֶׁר קוֹלָהּ אָבָד תוֹךְ מַפְּלֵי הַכֶּשֶׁר שֶׁנֶּעְרָמוּ עַל
עַצְמוֹתֶיהָ... וְהָאִשָּׁה שֶׁנִּתְמַכְרָה לְגְבָרִים רַבִּים וְרָאָתָה שְׂרִיָּה בְּהַצְטַמְקָם...
בְּשִׁנֵּי שִׁירִים מוֹסֵף אַתָּה הִלְלוּ כְּסַפְּלֵי קָפָה, פְּרִנְסוּא.

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר שְׁפַחְתִּיהָ כְּחוּט הַשָּׁנִי, הָאִשָּׁה אֲשֶׁר רִגְלֶיהָ חוֹבְקוֹת תְּפֹתָה,
הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִפְכָה לְנֹצִיב מְלַח נֶשֶׁקָךְ מוֹל אֲוֵרוֹת כְּרָךְ גִּשְׁכָּה...
בְּעָדוֹתֶיכֶם, עֲבָרִים קְדֻמוֹנִים, אַתֶּם מוֹסְכִים הִלְלוּ כְּסַפְּלֵי קָפָה.

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר לָקַחָה גְבָרִים כְּקַחַת נְחָשִׁים אֶת הַשְּׂפָנִים, זוֹ סִתְּכָה וְעָצָם
וּפְקַעַת־שַׁעַר, הִיא אֲשֶׁר עֵינֶיהָ הִנְעִיקוּ גְבָרִים לְהַלְוֹמוֹת־יָם וְשָׁנֵי פְרִישִׁים...
בְּשִׁירָךְ אַתָּה מוֹסֵף זֹאת כְּסַפְּלֵי קָפָה, קִיפ.

בְּצַעֲדוֹ קְדִימָה אֶל אֲוֵרוֹת מַטָּה בְּכַגְדֵי לֵיל כְּחוּמֵי דָם, בְּצַעֲדוֹ בְּסִדְיָנִים
לְבָנִים מְעֻלְפִים פְּנִיָּהוּ, בְּצַעֲדוֹ בְּרֹאשׁ זָקוֹף הִז חוֹזְרוֹת וּמִשְׁתַּעֲלוֹת
וּבּוֹכוֹת וּמִתְקַלְסוֹת... בְּשִׁירֶיכֶם, גְבָרִים, מוֹסְכִים אַתֶּם הִלְלוּ כְּסַפְּלֵי קָפָה.

תרגם גבריאל פרייל

ג ב ר י א ל הוא דאנטי גבריאל רונאטי, המשורר האנגלי ממהצכת איטלקית,
מאבריי התנועה ה"פרי־רפאלית" (1828—1882).

פ ר נ ס ו א הוא פרנסוא ויון, המשורר הצרפתי בן המאה ה־19 (1431—1489),
ק י פ הוא רדיארד קיפלינג, המשורר האנגלי, יליד בומביי (1865—1936).